



Ecos de Sociedad

Los que viajan. — De Zarauz se trasladaron a París los duques de Tarifa.  
 —Marcharon a Oímedo los vizcondes de Garci Grande.  
 —Llegó de La Granja la condesa de Medina y Torres.  
 —Han regresado de Irún a la Corte el exministro marqués de Lema y sus hijos.  
 —Se encuentra en nuestra ciudad don Eulogio Aranguren.  
 —Con motivo de la enfermedad de su hijo marchó a Madrid doña Flora Brunet de Dousinague.  
 —Fue a Azeitia la bella señorita Sara Mateos.  
 —En su automóvil salió para la Corte don Carlos Saavedra.  
 —La marquesa viuda de Nájera volvió a Madrid.  
 —Llegaron a nuestra ciudad los duques de Almenara Alta.  
 —Regresó a la capital de su diócesis el prelado navarro Mons. Mateo Múgica.  
 —Se trasladaron de Zarauz a Pamplona la señora viuda de Arvizu (nacida Araceli Aguado) y sus bellas hijas.  
 —De Vichy pasó para Bilbao Sr Ramón de la Sota.  
 —Los señores de Balleteros (don Antonio) pasaron para Madrid.  
 —Fue a la capital navarra el exdiputado don Joaquín Benzuza.  
 —A Zaragoza regresaron don Miguel Crespo y señora, don Manuel Esteban, don Rafael Pamplona y familia, don Antonio Vallés, el doctor don Angel Marin y Corralé, doña Manuela Caso, don León Hidaigo y don Juan Motive.

Ganó la copa, tras brillante recorrido, la campeona de Francia e Inglaterra, Mlle. Le Chaume. En segundo y tercer lugar quedaron la campeona española señorita López Dóriga y la señorita Mercedes Churrua.  
 El infante don Jaime, después de jugar un rato al golf, presenció las partidas y entregó el premio de su augusta madre a la vencedora.  
 Hoy se juega la prueba especial de un solo palo, para la cual hay mucho interés.  
 Estos días ha estado animadísimo el campo de Lasarte, congregándose allí lo más saliente de la buena sociedad forastera y local. Recordamos haber visto a los duques de Luna, Sotomayor, Santa Cristina y de las Torres, marqueses de Someruelos, Scala, Albaycín, Arcos, Villarreal de Córdoba, Santa Marta de Barrio, Arriluce de Ibarra y Apezteguía; condesa de Churrua y condes de Torrubia, Artaza, Bulnes, Fuentecilla, Atalayas, Arenales, Güell, Ibar de Juillac, Peñafloreda y Aguilár; baronesa de Satrustegui.  
 Señoras y señoritas de Ibarra, Piñar, Moreno, Goyarrola, Orueta, Saracho, Mendivil, Martínez de Irujo, Mendizábal, Olivares, Hidalgo, Satrustegui, Padilla, Luna, Bosch, Herreros de Tejada, Vega de Seoane, Caro, Sanjuanena, Prado, Zappino, Floridablanca, Gaytán de Ayala, Travesedo, Baca Castex, Ranero, Peláez, Cencillo, Domínguez, Caimi, Quintana, Montenegro, Lataillade, Rocamora, Viçuña, Soldevilla, Portugalete, Casa Calderón, Figueoera, Aguilár, Churrua, etc.

Bodas. — Mañana, día 24, se celebrará en Bilbao la boda de la bella señorita María del Carmen Elorduy con el distinguido abogado don José Iradier.

Notas tristes. — Nuestro distinguido amigo el embajador de los Estados Unidos en España, mister Alexander P. Moore, ha recibido la triste noticia del fallecimiento de su hermano mayor mister George Benton Moore, distinguido ciudadano de Pittsburgh.

Nos unimos cariñosamente a las muchas manifestaciones de duelo que está recibiendo el ilustre diplomático que tantas relaciones y amistades tiene entre la buena sociedad donostiarra y veraniega.  
 —Ha fallecido doña Teresa Lopetegui y Aristimuño, viuda de don Domingo Iraola, a cuyos hijos y demás parientes expresamos nuestra condolencia.  
 Hoy, a las diez, se celebrarán los funerales por su eterno descanso en la parroquia de Santa María, y acto seguido se verificará la conducción del cadáver.

Eulalia Aguirre, Avenida, 33, 1.º Presenta sus colecciones de abrigos, vestidos y sombreros.  
 Peticiones de mano. — En Gijón ha sido pedida la mano de la encantadora señorita Carmen Juliana Rances para el capitán de Infantería don José Rodríguez y Sánchez - Guerra, hijo del exministro don Tirso.  
 La boda se efectuará el 11 de Noviembre.

Para jerseys y chaquetas de punto  
 Visite "MERKIENA" Legazpi, 1 "MERKIENA"

Ayer, en el Golf. — Continuó ayer jugándose en Lasarte el Campeonato de Guipúzcoa para señoras, disputándose la copa donada por la Reina doña Victoria.

IMPRESIONES DE ARTE

Los pintores andaluces Segura y Labrador

SU EXPOSICION

Desde hace unos días exponen en el vestíbulo de EL PUEBLO VASCO dos pintores andaluces, los señores José María Labrador y Agustín Segura, pensionados del Ayuntamiento de Sevilla.

Exhiben veintidós lienzos, catorce del señor Labrador y nueve de su compañero. Ambos artistas nos ofrecen los frutos de sus temperamentos, aparentemente gemelos, pero bien distintos y definidos en el fondo. Segura es más impetuoso, más libre; Labrador más reposado. Los dos dominan el dibujo, sólida base sobre la cual puede construirse el edificio artístico de un cuadro; y los dos manejan el color con rara seguridad, condición imprescindible para que ese edificio resulte un conjunto bello y una obra de arte. Labrador y Segura se completan. Juntos trabajan y se afanan, juntos disfrutan de la pensión ganada en reñida lid con notables pintores sevillanos, juntos exponen y sueñan. Curioso caso de fraternidad artística, que los pintores no acertarán a comprender. Ejemplo, tal vez, único en el ejército de pintores españoles contemporáneos. Tanto más meritorio cuanto cada uno de ellos, aisladamente, constituye un valor indiscutible.

La exposición de estos jóvenes andaluces nos compensa de tanta mediocridad soportada este verano. Hasta ahora, ellos, Meifren (de quien nos ocuparemos con la detención que su alta personalidad merece) y Salaverría, son los que se salvan en un balance artístico de la temporada donostiarra.  
 Hay en los cuadros de Labrador y de Segura, algo a la manera rubeniana que también podríamos llamar "muy clásico y muy moderno". No desdibujan el glorioso pasado español, pero tampoco se detienen en él. El arte, andando, andando, ha tenido muchas auroras y ocasos; el sol no ha salido en vano y antes de trasmontar ha fecundado "los campos, aunque su calor haya marchitado muchas flores. Cada día, lo mismo que cada tendencia y escuela, nos deja un recuerdo. No desdibujemos nada, pues de cada momento puede extraerse el zumo de una enseñanza.

Así Segura y Labrador, con el amor a la tradición pictórica hispana, se asoman al mundo moderno del arte y aceptan lo que hay de estimable en el rastro de las fugaces escuelas que no pasan

en vano. Sus cuadros tienen regusto español, de la vieja solera sevillana; pero tienen, también, una gracia moderna que quita dureza y empaque a los campos y figuras de sus lienzos. Con qué cariño se han puesto a pintar ante sus paisajes y modelos y cómo son personalismos estos lienzos de recia construcción, de trazado vigoroso, de pinceladas seguras, de color brillante y cálido, que prenden nuestra devoción por la atracción simpática



Los pintores andaluces Labrador (a la izquierda) y Segura, pensionados del Ayuntamiento de Sevilla. (Fot. Marín).

de los temperamentos de sus autores, vertidos en su obra con el mismo amoroso desinterés que ellos se entregaron a su noble arte.

La visita de Labrador y Segura a nuestra ciudad es como una embajada artística de Andalucía a Vasconia. Son dos andaluces, de pura cepa, que sienten y admiran el arte de los pintores vascos. Nuestra tierra, nuestro cielo y nuestro mar, tan distintos de los suyos, les han ganado sin que por eso se hayan descaído. Merece todo nuestro afecto esta visita de fraternidad y nos obliga a corresponder a ella. Los artistas vascos —los consagrados, los jóvenes— deben de ir a Sevilla a corresponder con el mismo cordial afán y devolver la visita que estos notabilísimos pensionados de la luminosa Sevilla han hecho a la suave y gris Donostia. Nobleza obliga y todo sea por la santa unidad del arte pictórico español.

Iñigo de ANDIA.

MOLINS, Dentista, Plaza de Guipúzcoa, 2, primero.



La Reina Victoria con los directores de la Cruz Roja de Pamplona y enfermeras y religiosas de aquel Hospital a quienes ayer impuso los brazaletes. (Fot. Marín).

LA ASAMBLEA DE PESCA  
 Hablan el presidente de la Diputación, el alcalde y el señor Odón de Buen

Solemne imposición de la Legión de Honor a don Vicente Laffitte. Interesantes conferencias. La primera piedra del Palacio del Mar. Elocuente discurso del Prelado



COLOCACION Y DENDICION DE LA PRIMERA PIEDRA DEL PALACIO DEL MAR. (Fot. Marín).

Ayer, a las diez y media de la mañana, tuvo lugar en el salón de actos de la Diputación provincial el acto de inaugurar la Asamblea de Pesca Marítima Vasca, celebrándose una recepción de los congresistas franceses de Burdeos.

Presidió el director general de Pesca, don Odón de Buen, quien tenía a su derecha al presidente de la Diputación de Guipúzcoa, señor Laffitte; al comandante del aviso de guerra francés "Quintín Roswell", Mr. Cayol; al alcalde de San Sebastián, señor Elósegui, y al gobernador militar, general Gardoqui. A su izquierda tenía al delegado del Gobierno francés, Mr. Ajam, que representaba al ministro de Comercio, Mr. Chaumet; al profesor Mr. Perard; al comandante de la Marina francesa, Mr. Gamas; jefe de pilotaje de la Gironda; comandante Lambert de la estación del Bidasoa; comandante de Marina, señor Nardiz; Mr. Leonard, jefe de Gabinete del ministerio de Comercio de Francia; Mr. Menley Bandell, secretario general de Pesca de Burdeos; diputado provincial señor Rezola y otras personalidades pertenecientes a la Comisión organizadora y Comité Ejecutivo de la Asamblea.

El señor de Buen, en nombre del Gobierno, declaró abiertas las sesiones de la Asamblea, y dedicó un expresivo saludo a Mr. Ajam y a todos los congresistas franceses, concediendo la palabra al presidente de la Diputación de Guipúzcoa.

DISCURSO DE D. VICENTE LAFFITTE

El señor Laffitte comenzó su discurso expresando la satisfacción de la Diputación de Guipúzcoa al brindar cordial y generosa hospitalidad en su Palacio a la Asamblea de Pesca Marítima Vasca. Dirigió, en nombre de la Diputación y de la Sociedad de Estudios Vascos, un cariñoso saludo a los congresistas franceses, a las autoridades y a los miembros de la Asamblea, deseándoles grata estancia. Saludó también con especial afecto al delegado del Gobierno español, señor de Buen, cuya alta personalidad científica ponderó debidamente.

En un bello párrafo ensalzó las bellezas, cultura e hidalguía de San Sebastián, que por su situación y su historia marítima es el lugar indicado para la celebración de la Asamblea, y cantó la tradición de la región vascongada citando los nombres de Juan Sebastián Elcano de Juan de Echazade, de los Urduñeta, Oquendo, Domingo Martínez de Zabala, Churrua y más de cien generales de la Armada que florecieron los siglos XVI y XVII. Elogió la perfecta organización de la pesca en este litoral de los balleneros y de las Cotredias de Mareantes, que arrancan al cabo del año muchos millones de kilos de pescado al mar. Citó algunas cifras estadísticas respecto a lo que representa la riqueza pesquera en Vizcaya y Guipúzcoa, así como el gran número de familias que en ambas provincias viven del mar, riqueza toda ésta acrecentada por la producción de las industrias derivadas de la pesca.

Aludió a las tres cuestiones principales que serán objeto de las deliberaciones de la Asamblea, como son los estudios científicos marinos, los estudios de técnica e industrias pesqueras y los estudios de las cuestiones sociales, señalando principalmente la capital importancia que esta última sección ha de tener, por afectar directamente a las Cotredias, instituciones que no son otra cosa que Asociaciones de Pescadores, cuyo origen se pierde en la noche de los tiempos; en esta misma sección se expandirán provechosas enseñanzas referentes a la Caja Central de Crédito Marítimo, recientemente fundada, cuya benéfica finalidad analizó someramente.

Después de una rápida visión de la vida del hombre de mar del Cantábrico, azarosa y dura, hizo patente la necesidad de que los Poderes públicos presten la mayor atención a la sufrida clase pescadora y señaló lo que la Diputación de Guipúzcoa hace en su beneficio, prometiendo solemnemente que de aquí en adelante ejercerá una acción paternal más cuidadosa y constante.

Terminó haciendo votos porque la labor de la Asamblea cristalice en algo práctico y sus resultados lleven el bienestar y la prosperidad a la sufrida clase pescadora.

Después pronunció breves palabras en francés, saludando al delegado del Gobierno de Francia, Mr. Ajam, y sometiéndolo a su consideración la conveniencia de estudiar la pertinencia de las resoluciones siguientes:

Primero. Necesidad imprescindible de una colaboración científica en el estudio marítimo del Golfo de Gascuña, trazándose previamente, a este efecto, un plan común por ambos Estados.

Segundo. Conveniencia de ampliar por ambos Estados la zona litoral, con objeto de reglamentar más eficazmente la pesca intensiva o de arrastre en los mares de ambas naciones; y

Tercero. Establecimiento de reglas claras y precisas para solucionar, imposibilitándolos en lo

sucesivo, los conflictos que con demasiada frecuencia surgen en los límites jurisdiccionales. Las palabras del señor Laffitte fueron cerradas con una calurosa salva de aplausos.

DISCURSO DE D. JOSE ELOSEGUI

El alcalde de San Sebastián, señor Elósegui, se levantó después, saludando a la representación del Gobierno español y al delegado de Francia y a todas las representaciones allí presentes.

Recordando la alusión que anteriormente había hecho el señor Laffitte en su discurso a la lucha que en Marruecos sostienen los ejércitos francés y español, dijo que esta empresa común a ambas naciones trae una fusión de sentimientos que es de desear no desaparezca nunca. Se extendió en largas consideraciones sobre lo que es el mar, lo que representa y los problemas que del mar se derivan, para recoger después, en un breve comentario, los problemas fundamentales que serán objeto de la deliberación de la Asamblea, haciendo hincapié en aquellos de índole social que afectan a la clase más preterida dentro de la protección que el mundo trabajador español ha merecido de los Poderes públicos, como es la gente de mar.

Terminó ofreciendo, en nombre de San Sebastián, hidalga hospitalidad a congresistas franceses y asambleístas españoles, haciendo votos porque los trabajos de la Asamblea tengan una finalidad que tienda a engrandecer esta importante riqueza nacional.

El señor Elósegui fué también objeto de grandes aplausos al terminar su elocuente peroración.

DISCURSO DEL DELEGADO FRANCES

El delegado del Gobierno francés, Mr. Ajam, pronunció un bello e intencionado discurso en francés, excusando a Mr. Chaumet, ministro del Comercio, a quien el Gobierno de la República había designado para que le representase y que a última hora, requerido por acontecimientos, de cierta gravedad, se ha visto obligado a regresar a París.

Aludió a los trabajos realizados en el Congreso de Pesca de Burdeos, en los cuales han colaborado delegados oficiales de diversos países y muy principalmente el de España, señor de Buen. Recordó las indicaciones hechas por el señor Laffitte sobre los tres puntos que deberían ser abordados y resueltos en esta Asamblea, cuales son los conflictos que con frecuencia se plantean en el límite de las aguas jurisdiccionales del Golfo de Gascuña, para expresar su conformidad con el criterio expuesto por el presidente de la Diputación de Guipúzcoa, así como su confianza de que todos estos problemas serán debatidos y resueltos a satisfacción de los dos Estados en un Congreso Internacional de Pesca que se celebrará en Francia en el próximo año de 1927.

Anunció después que el Gobierno francés ha querido premiar la labor realizada por los señores Amoedo y Gómez Izaguirre, secretarios de la Sociedad Oceanográfica de Guipúzcoa, y les ha concedido las Palmas Académicas.

Asimismo, el Gobierno francés ha propuesto al presidente de la República, y éste ha aceptado complacido, honrar al presidente de la Diputación de Guipúzcoa, don Vicente Laffitte, nombrándole caballero de la Legión de Honor.

Terminó anunciando que el comandante del "Quintín Roswell", Mr. Cayol, estaba especialmente delegado por el ministro de Marina para imponer al señor Laffitte la condecoración otorgada.

IMPOSICION DE LA LEGION DE HONOR

Seguidamente, y en medio de una calurosa ovación, el señor Cayol colocó las preciosas insignias de Caballero de la Legión de Honor, en el pecho del señor Laffitte, diciendo que se honraba al hacer esto en nombre del Gobierno francés y del presidente de la República.

Mr. Cayol terminó besando, según costumbre en estas ceremonias, al señor Laffitte.

DISCURSO DE ODON DE BUEN

El director general de Pesca, don Odón de Buen, puso término a los discursos, pronunciando breves palabras en las que hizo resaltar que la fiesta que se celebraba, iniciada por elementos calificados de Vizcaya y de Guipúzcoa había recibido una ráfaga de emoción con la gentil delicadeza del presidente de la República de Francia, que ha querido honrar en la persona de don Vicente Laffitte a todos los asambleístas.

Elogió la colaboración prestada a la iniciativa de la Sociedad de Estudios Vascos por las Diputaciones de Vizcaya y de Guipúzcoa, proceder que hace concebir la esperanza de que el ejemplo que con esta Asamblea se inicia será imitado.

Como representante del Gobierno, dijo que a pesar de los momentos críticos de hondas transformaciones políticas por que España atraviesa, no ha descuidado los asuntos pesqueros, convencido de que la riqueza pesquera es la segunda en importancia dentro del territorio español y de que una organización, con sólida base científica, contribuirá al mayor florecimiento de esta industria. Esta iniciativa del Gobierno se ha cristalizado con la creación de la Dirección general de Pesca, organismo que está en período de organización y que ha tenido a su lado al Gobierno para procurar la más rápida organización de todos los servicios llamados a prestar los mayores beneficios a la industria pesquera.

Afirmó que el Gobierno seguirá prestando a esta obra el máximo interés y que espera a conocer las conclusiones de la Asamblea para formar un amplio programa y llevar a los pescadores la sensación de la tutela del Estado para ellos y para la industria pesquera.

Aludiendo a las indicaciones hechas por el presidente de la Diputación tan elocuentemente, dijo que con verdadero placer haría llegar al Gobierno la noticia de que no se había olvidado la Asamblea Vasca de los ejércitos de Francia y España, que en estos momentos colaboran en Marruecos por el progreso, la civilización y la paz.

Anunció, por último, que iban a dar comienzo las deliberaciones de la Asamblea y expresó al Ayuntamiento de San Sebastián y a las Diputaciones de Guipúzcoa y Vizcaya, en nombre de todos, el agradecimiento más profundo por la hospitalidad brindada.

Con muchos aplausos al señor de Buen terminó la ceremonia inaugural de la Asamblea.

LA EXHIBICION GRAFICA PESQUERA

A continuación todos los asistentes a la sesión inaugural visitaron las dependencias del Palacio de la Diputación, amablemente guiados por los señores Laffitte, Rezola (don Aniceto) y otros diputados y alto personal de la casa.  
 Después se procedió a inaugurar oficialmente la Exhibición Gráfica Pesquera, situada en el tercer piso del mismo edificio, y en la que se exhiben interesantes documentos referentes a la vida de las instituciones pesqueras del País Vasco, así como objetos peculiares de la pesca en nuestras costas.

Los asambleístas examinaron todo ello con el mayor interés, dedicando grandes elogios a la magnífica instalación.

LA PRIMERA CONFERENCIA

A las doce de la mañana explicó su conferencia sobre "La ciencia marítima y su aplicación a nuestro mar", el señor director general de Pesca, don Odón de Buen. Presidieron el acto con el conferenciante, el presidente de la Diputación y el comandante de Marina, señor Nardiz. Previamente unas breves y elogiosas palabras de presentación del señor Laffitte, dió principio el señor de Buen exausándose de que, por no haber sabido con certeza hasta última hora que iba a tener ocasión de tomar parte activa en la Asamblea, no había podido preparar esta conferencia, aportando a ella elementos de un alto valor demostrativo, como son cintas cinematográficas, proyecciones, etc., de que dispone la Dirección de Pesca.

Se lamentó de que, siendo tradicional de más de medio siglo en los países del Norte de Europa que marchan a la cabeza de la industria pesquera, como Noruega y Dinamarca, la organización de Centros dedicados a los estudios oceanográficos en España no tengamos a la hora presente nada hecho a este respecto, mientras la organización industrial de la pesca tiene no sólo una fuerte tradición en España, sino también una pujanza que puede parangonarse con las del extranjero.

Señaló la excepcional importancia que para la industria pesquera tiene el contar con una perfecta organización científica, base de todo conocimiento, y expuso algunos interesantes ejemplos de los resultados obtenidos hasta ahora, como el conocer las condiciones de vida y reproducción de algunas especies, como la sardina, el atún, etcétera.

Estudió someramente las diversas zonas en que para los estudios oceanográficos está dividido el mar, como son las planicies, la zona profunda y las abisales.

Se extendió el señor de Buen en útiles consideraciones, de inestimable valor, especialmente para el público de pescadores e industriales que le oyó con singular atención, y terminó su disertación plena de ciencia, con alentadoras palabras, que fueron recibidas con grandes aplausos por su numeroso e interesado auditorio.

Dr. Clavero. - Dentista  
 FUENTERRABIA, A. principal.